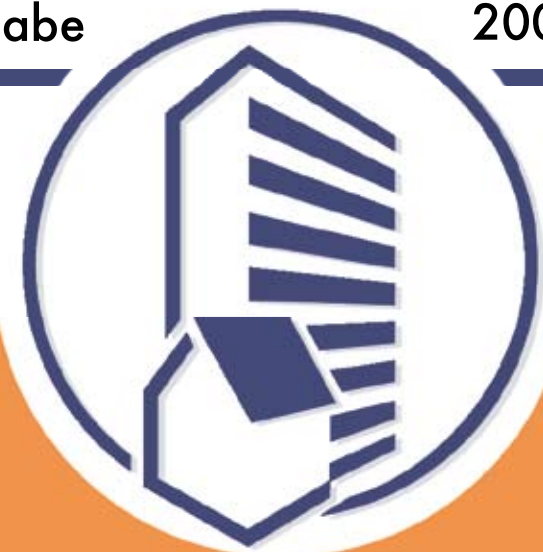


# M I E T E R JOURNAL



Dieses Projekt wird von der Europäischen Union kofinanziert. (Europäischer Fonds für Regionale Entwicklung)  
INVESTITION IN IHRE ZUKUNFT!



### Das Servicebüro Am Cecilienplatz gratuliert

**zum 80. Geburtstag**  
Helga Henning,  
Gerd Matalla,  
Waltraud Mischok  
und  
Elisabeth Wilke

**zum 75. Geburtstag**  
Herbert Schulz,  
Brigitte Tiburts,  
Helga Ruth Voigt  
und  
Günter Wojner



**zum 70. Geburtstag**  
Wolfgang Krüger,  
Emma Matvienko,  
Helmut Neubert  
und  
Horst Walsleben

**zum 65. Geburtstag**  
Monika Bethke,  
Monika Damerius,  
Wulf Hennig,  
Eginhard Löbel,  
Renate Richard,  
Michael Schenk,  
Otto Schulze,  
Harri Steinborn  
und  
Maria Gudrun Weigt

**zum 60. Geburtstag**  
Christiane Jänchen,  
Margita Reichel  
und  
Britta Schlechtinger



### Das Servicebüro Am Wuhletal gratuliert

**zum 85. Geburtstag**  
Else Meyer  
und Erna Schulz

**zum 80. Geburtstag**  
Irmgard Balzer,  
Christa Kossinna,  
Martha Leuthardt,  
Christa Nisse,  
Herbert Weiß  
und Liselotte Weiz

**zum 75. Geburtstag**  
Edelgard Klatt,  
Siegfried  
Schachtschneider  
und Erhard Zilske

**zum 70. Geburtstag**  
Wilfried Bietendübel,  
Helga Birkholz,  
Klaus Hehde,  
Manfred Lange,  
Hildegard Schulz,  
Udo Schwarz  
und  
Hans Wagner

**zum 65. Geburtstag**  
Dieter Figur,  
Jörg Gerecke,  
Erika Hiller,  
Hannelore Löbel  
und  
Ingrid Roll

**zum 60. Geburtstag**  
Doris Hecker,  
Horst Mathiske,  
Susanne Röhnert,  
Manfred Thienel  
und Detlev Wilski

## Zwei Grün-Projekte von STADT UND LAND für Hellersdorf

### Grüne Oase im Roten Viertel

#### Stadtteilpark mit 22 Baumarten

Mit der Anpflanzung von 22 Bäumen, die verschiedenen Arten zuzurechnen sind, soll ein augenfälliger Akzent gesetzt werden. Besondere Rindenstrukturen und Wuchsformen, verschiedene Blätter und Blüten, Fruchtschmuck-Vielfalt und ein beinahe exotischer Mix von Düften werden aufmerksame Parkbesucher erfreuen. Natürlich wird es auch Sitzgelegenheiten geben, verschiedene Rasenflächen und außerdem eine Treppe, die einen kleinen Höhensprung von zwei Metern fünfzig überwindet. Gern hätten die Planer im Baum-Hain auch eine Palme gepflanzt. Weil das trotz Klimaerwärmung nicht möglich ist, sollen drei Holzpalmen wenigstens ein wenig die Phantasie anregen. Bauzeit: September bis Dezember 2008. Die Investitionssumme – komplett aus Fördermitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung bereitgestellt – beträgt 116.000 Euro.

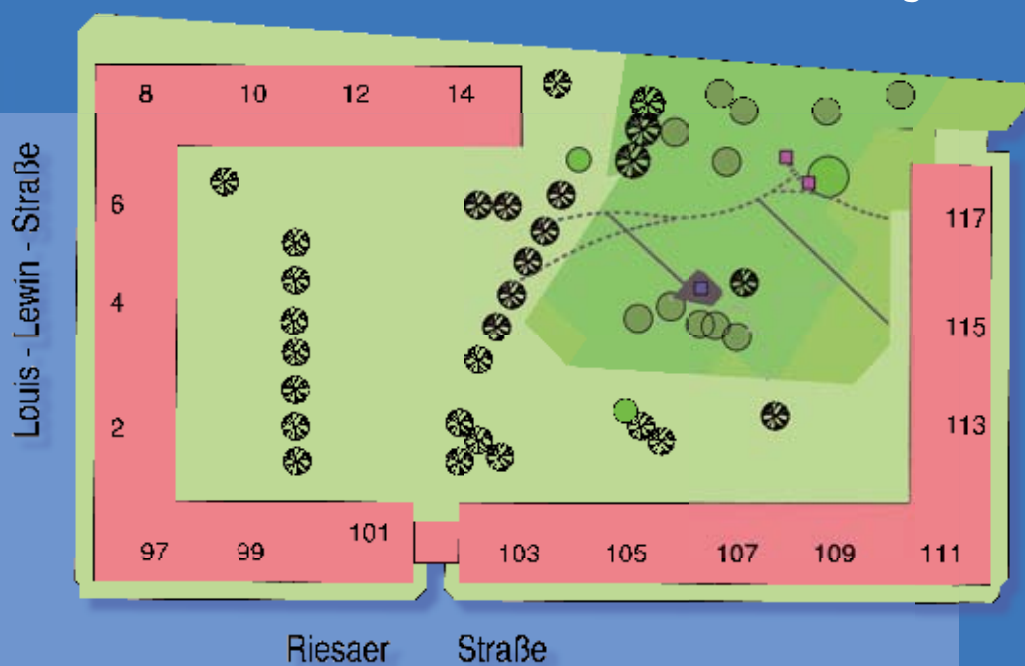


Magnolie

### Neues „Inventar“ hinterm Haus

#### Ruheplätze mit „Thron“ und Silberweiden

Der Wohnhof Louis-Lewin-Straße/Ecke Riesaer Straße wird um einige interessante Elemente bereichert. Denn auf der früheren Kita-Fläche – rund 1.700 Quadratmeter groß – sollen sich in Anlehnung an die vorhandene Hofgestaltung nach dem Willen der Planer der STADT UND LAND neue Pflanzungen und sonstiges „Inventar“ sinnvoll ergänzen. Dazu gehören auf der einen Seite weitere Silberweiden, Kugel-Ahorn und die weiß blühende Vogelkirsche; auf der anderen Seite ein zusätzlicher Wäscheplatz, eine Sitzgruppe und als kleine Attraktion ein steinerner Thron. Bauzeit: September bis Dezember 2008. In das Projekt, ebenfalls vollständig von der EU gefördert, werden 53.000 Euro investiert.



Steinerner Thron

## Balkonkino-Saison 2008

# Tolle Stimmung auf dem Cecilienplatz

### „Keinohrhasen“ und Schatzsucher gaben den Ton an

„Jetzt kann 's losgehen“, sagte Frau Ricke aus der Lily-Braun-Straße, nachdem sie es sich auf dem mitgebrachten Klappstuhl bequem gemacht hatte. Und wie es losging am letzten Samstagabend im Juli auf dem Hellersdorfer Cecilienplatz! Zuerst rockten die Berlin Rock 'n Rollers mit ihrer feschen Frontlady Susanne im Stil der 1960er Jahre. Währenddessen verteilten manns-große Hasen mit gestutzten Ohren allerlei nützlichen Kleinkram, ließen sich kleine Besucher im Schminkzelt putzige Hasenmasken auflegen und beteiligten sich viele Kinder am Keinohrhasen-Zeichn-wettbewerb. Und dann hatten Till Schweiger und andere Mimen die gut achthundert Zuschauer mit flottem Spiel und deftigen Sprüchen ganz schnell auf ihrer Seite.



Die „Keinohrhasen“ zum Auftakt der Filmnächte waren wie auch die folgenden Titel – „Ein Schatz zum Verlieben“ etwa – ganz offenkundig gut gewählt. Die 14. Saison des Balkonkinos der STADT UND LAND, wie immer mit freiem Eintritt, hatte Geschäftsführer Jürgen Marx eröffnet. Er freute sich natürlich über den riesigen Zuspruch und betonte, dass die Wohnungsbaugesellschaft nach Maßgabe ihrer Möglichkeiten auch weiterhin solche Veranstaltungen arrangieren oder unterstützen werde. Er tat dies am ersten Abend auch ganz persönlich. Denn er hatte zu befinden, welche drei Keinohrhasen-Bilder mit einem Rieseneisbecher zu belohnen waren.



oben:  
Geschäftsführer Marx (l.) sichtet  
Keinohrhasen-Bilder

links:  
Auch viele jung gebliebene Hel-  
lersdorfer waren bestens gelaunt

rechts:  
Schon beim Auftakt mit fetzigem  
Rock war der Platz rappelvoll



## Neues Damen-Fitness-Studio am Cecilienplatz

### Mrs. Sporty – Ihr persönlicher Sportclub In nur 30 Minuten zum Ziel

Eine halbe Stunde genügt dank des einzigartigen Trainings bei Mrs. Sporty, sagt Geschäftsführerin Angelika Schubert. Seit Ende Juli ist sie mit ihrem Fitness-Studio Mieterin bei der STADT UND LAND in guter Lage am Cecilienplatz. Der unter Mitwirkung von Steffi Graf speziell für Frauen entwickelte Trainingszirkel gilt als besonders effektiv, um individuelle Ziele in kürzester Zeit zu erreichen.

- Steigern Sie Ihr Wohlbefinden im Einklang mit Körper und Seele
- Reduzieren Sie Ihr Gewicht durch Bewegung und richtige Ernährung

**Mrs. Sporty**  
Ihr persönlicher Sportclub

**Wo:**  
Cecilienplatz 8, 12619 Berlin  
Tel.: 030/57 79 98 30

**Wann:**  
Mo+Mi 9-13h und 16-20h  
Di, Do+Fr. 9-13h und 16-19h  
Sa 10-13h  
[www.mrssporty.de](http://www.mrssporty.de)

- Stärken Sie sich durch den gezielten Aufbau von Muskulatur
- Stärken sie Ihr Herz durch effektives Herz-Kreislauftraining

